BOSCH

Register your new appliance now at MyBosch and enjoy benefits free of charge: **bosch-home.com/welcome**

MyBosch

Cordless handstick vacuum cleaner

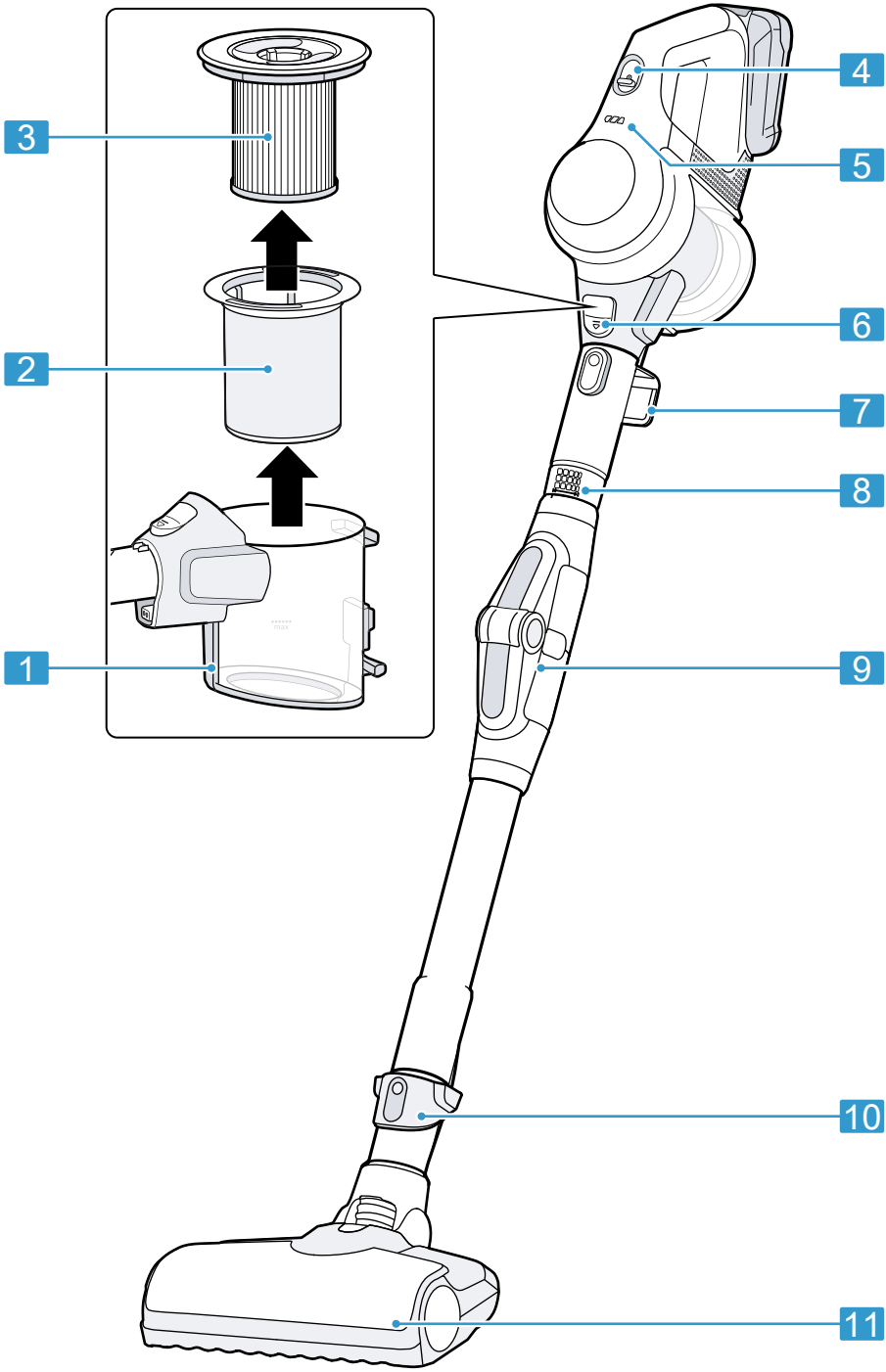
BBS71 **BCS71** **BSS71**

[tr]	Kullanım kılavuzu	Dik Şarjlı Elektrik Süpürgesi	9
[en]	Information for Use	Cordless handstick vacuum cleaner	13
[ru]	Руководство пользователя	Аккумуляторный пылесос	16
[uk]	Керівництво з експлуатації	бездротовий ручний пилосос	21
[fa]	دستورالعمل استفاده	جاروبرقی عصایی شارژی	26
[ar]	دليل المستخدم	مكنسة يدوية لاسلكية	29

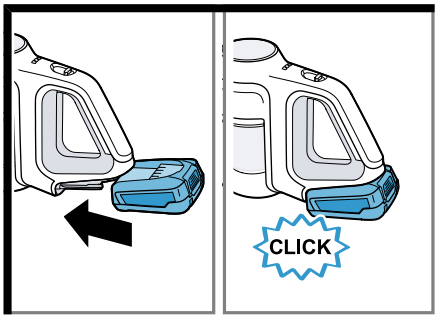


https://ium-pim.bsh-digital.com/8001346594

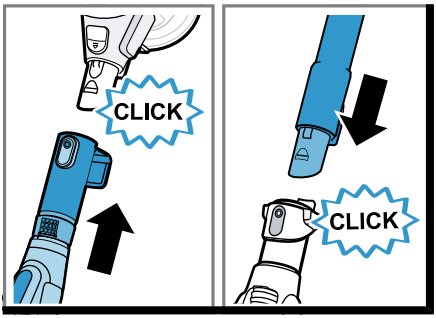
[tr]	Ek bilgi ve açıklamaları çevrimiçi olarak bulabilirsiniz. Başlık sayfasındaki QR kodunu tarayın.
[en]	You can find additional information and explanations online. Scan the QR code on the title page.
[ru]	Дополнительную информацию и объяснения можно найти в сети Интернет. Сканируйте QR-код на титульной странице.
[uk]	Додаткову інформацію і пояснення можна знайти онлайн. Зіскануйте QR-код на титульній сторінці.
[fa]	اطلاعات و توضیحات تکمیلی را میتوانید به صورت آنلاین مشاهده کنید. کد QR روی صفحه عنوان را اسکن کنید.
[ar]	يمكنك الاطلاع على معلومات وتوضيحات إضافية عبر الإنترنت. امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئيًا في الصفحة الأولى.



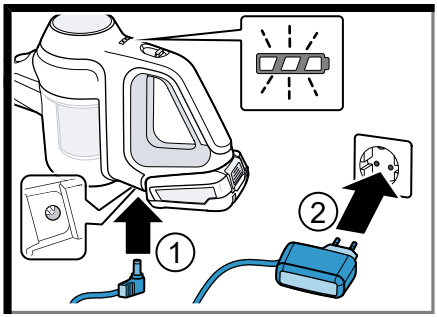
1



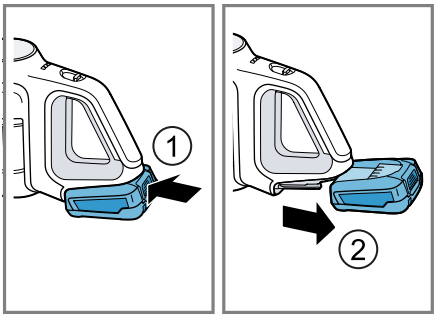
2



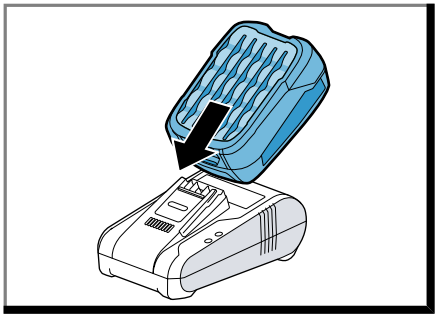
3



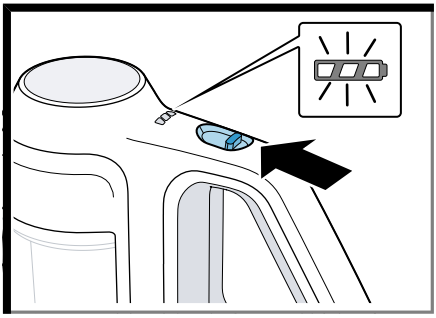
4



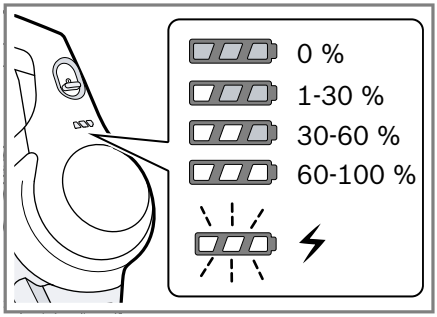
5



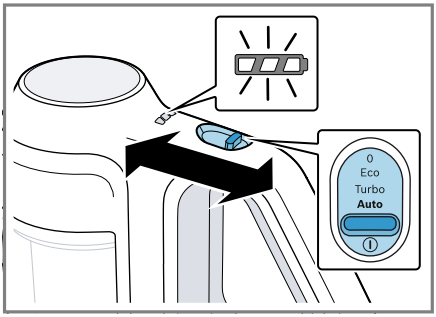
6



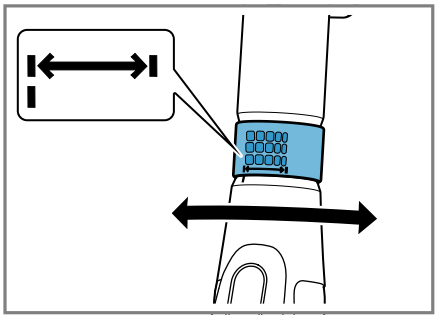
7



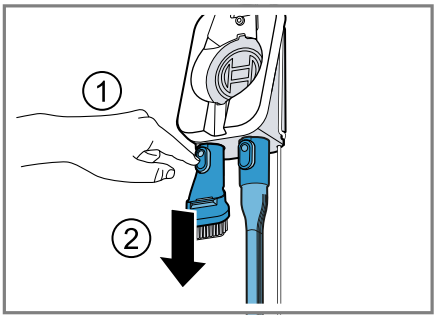
8



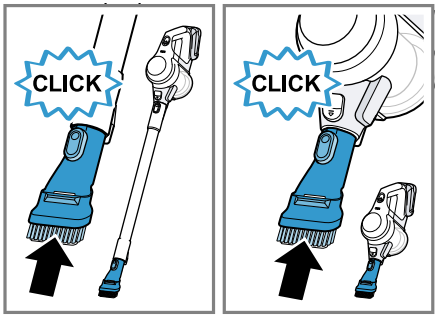
9



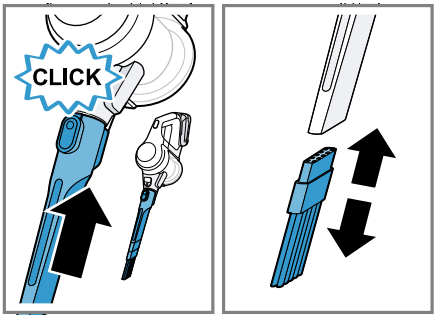
10



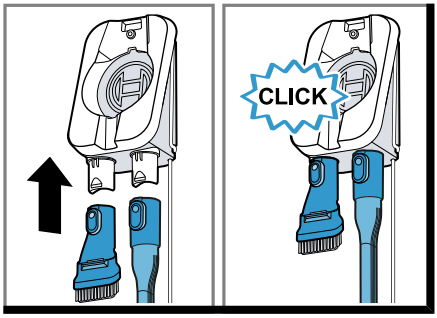
11



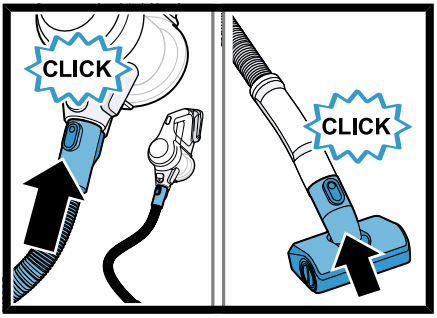
12



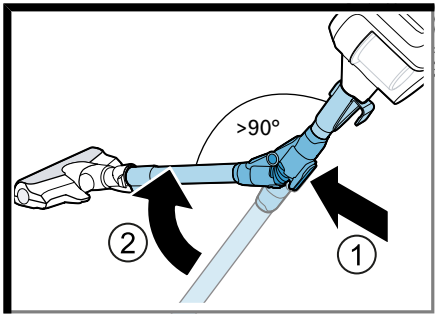
13



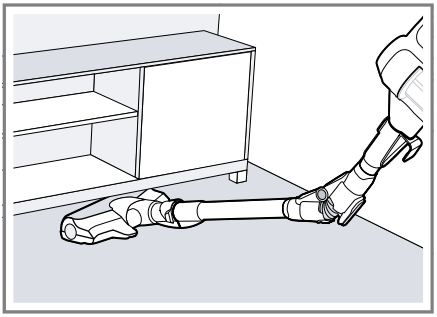
14



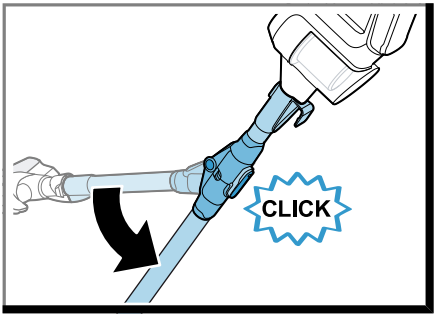
15



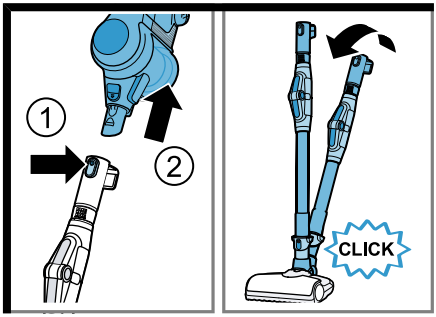
16



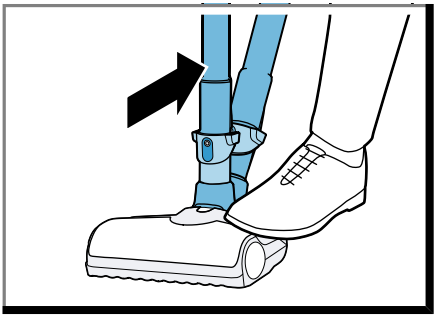
17



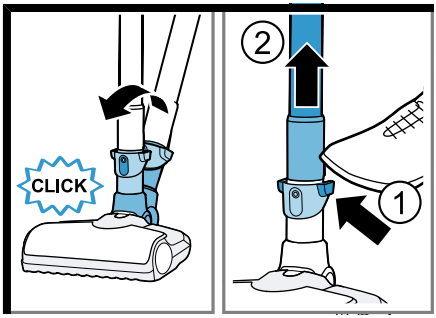
18



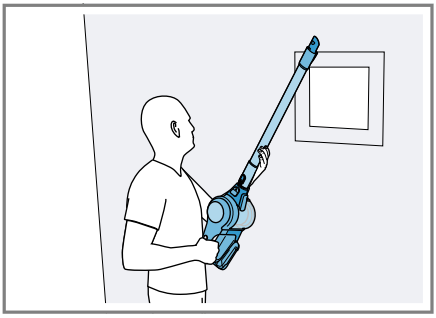
19



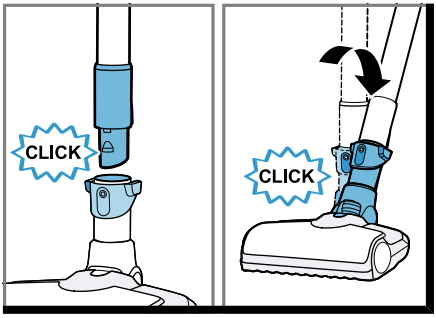
20



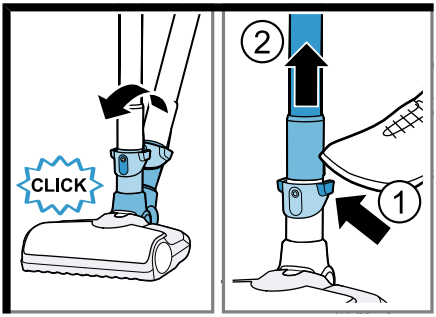
21



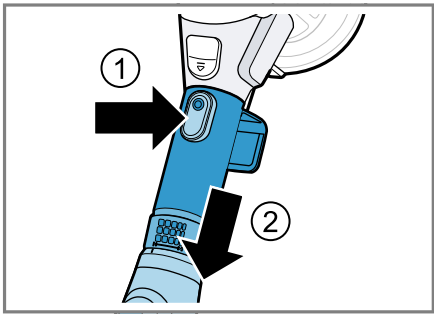
22



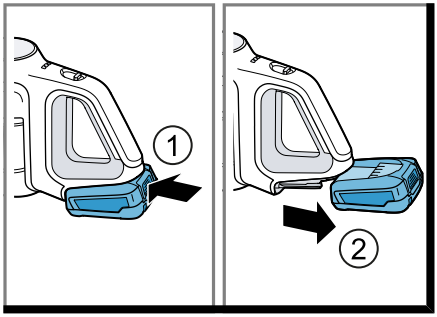
23



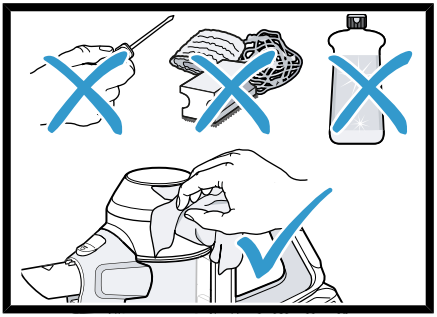
24



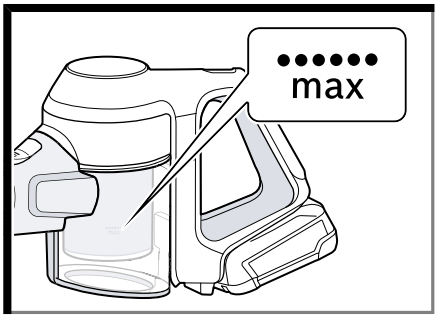
25



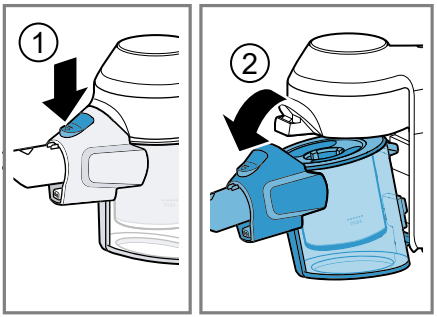
26



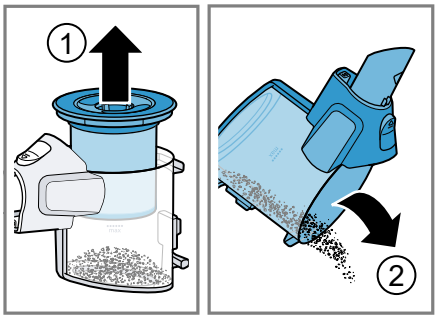
27



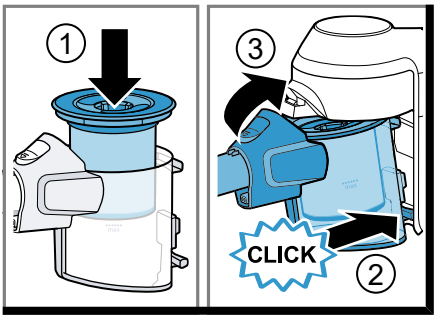
28



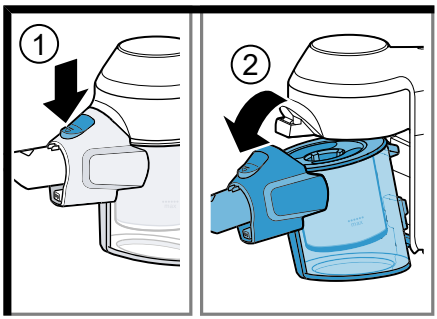
29



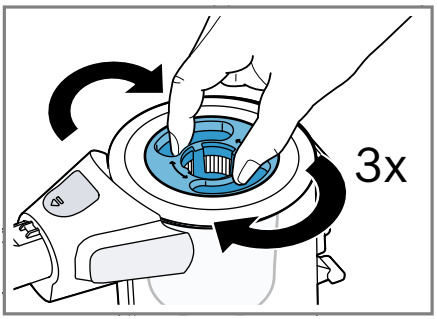
30



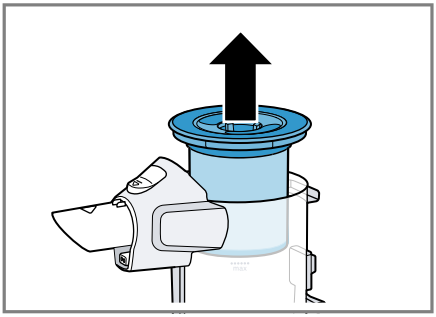
31



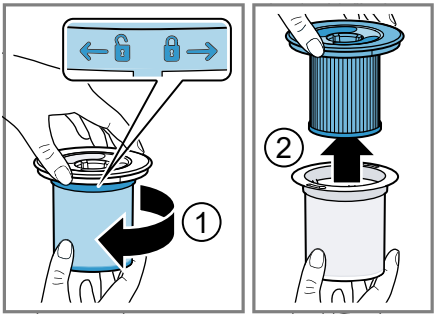
32



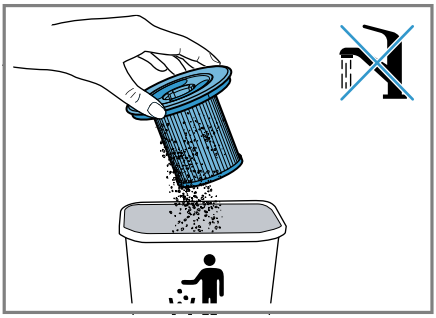
33



34



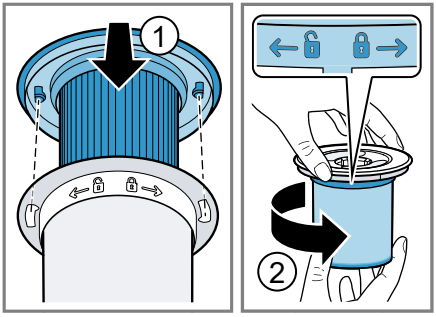
35



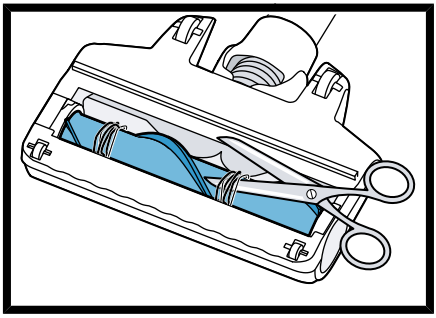
36



37



38



39

- Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.
- Kılavuzu ve ürün bilgilerini, ileride kullanmak için veya cihazın muhtemel bir sonraki sahibi için saklayın.
- Nakliye hasarı varsa cihaz bağlantılarını kurmayınız.

Cihazı sadece şu amaçla kullanınız:
- orijinal parçaları ve aksesuarları ile birlikte kullanın. Yabancı ürünlerin kullanılması halinde oluşacak hasarlar için garanti talebinde bulunulamaz.
- yüzeylerin temizlenmesi için kullanın.
- özel konutlarda ve özel konutların kapalı mekanlarında oda sıcaklığında.
- deniz seviyesinden en fazla 2000 m yüksekliğe kadar kullanın.

Cihazı aşağıdaki amaçlar için kullanmayın:
- insanların veya hayvanların temizlenmesi için.
- sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kızgın maddelerin çekilmesi için.
- nemli veya ıslak maddelerin çekilmesi için.
- yanıcı veya patlayıcı maddelerin ve gazların çekilmesi için.
- sobalardan veya merkezi ısıtma sistemlerinden çıkan kül ve kurumun çekilmesi için.
- yazıcılardan veya fotokopi makinelerinden çıkan toner tozunun çekilmesi için.
- inşaat atıklarının çekilmesi için.

Bu cihaz, 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından, fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri düşük kişiler veya yeterli tecrübesi ve / veya bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya cihazın güvenli kullanımı ve buna bağlı tehlikeleri anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir.
Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyiniz.
Temizlik ve kullanıcının yapacağı bakım çalışmaları gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

- ▶ Şebeke bağlantı kablosunun cihazın sıcak parçaları veya ısı kaynakları ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.
- ▶ Şebeke bağlantı kablosunun keskin uçlar veya kenarlar ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.
- ▶ Şebeke bağlantı kablosunu asla bükmeyiniz, ezmeyiniz veya değiştirmeyiniz.
- ▶ Güç kaynağı ve hızlı şarj cihazı[1] sadece tip tip plakasındaki bilgilere göre bağlanmalı ve işletilmelidir.
- ▶ Sadece ilgili orijinal aküler ve orijinal şarj cihazlarını kullanınız.
- ▶ Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.
- ▶ Cihazın onarımı sırasında sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.
- ▶ Hasarlı cihazlar kesinlikle kullanılmamalıdır. Müşteri hizmetlerini arayınız. →*Sayfa 12*
- ▶ Yüzeyi çatlamış olan veya kırık olan bir cihazı kesinlikle kullanmayın.
- ▶ Güç kaynağını elektrik şebekesinden ayırmak için kesinlikle şebeke bağlantı kablosundan tutularak çekilmemelidir. Daima şebeke bağlantı kablosu üzerindeki elektrik fişini tutarak çekiniz.
- ▶ Cihaz şebeke bağlantı kablosundan kesinlikle çekilmemeli veya taşınmamalıdır.
- ▶ Cihaz hasar görmüşse, derhal cihazı elektrik kaynağından ayırınız ve aküyü cihazdan çıkarınız.
- ▶ Şebeke bağlantı kablosu arızalıysa, bağlantı kablosunun fişi derhal çekilmeli veya sigorta kutusundan sigorta kapatılmalıdır.
- ▶ Cihazı yalnızca kapalı alanlarda kullanın.
- ▶ Cihazı kesinlikle aşırı sıcaklığa ve ıslaklığa maruz bırakmayın.

[1] Cihazın donanımına göre değişir

- ► Cihazı temizlemek için buharlı temizleyiciler veya yüksek basınçlı temizleyiciler kullanmayın.
- ► Akü yangına, ısıya veya sürekli güneş ışınlarına karşı korunmalıdır.
- ► Akü suya ve nüfuz eden neme karşı korunmalıdır.
- ► Akü kesinlikle açılmamalıdır.
- ► Kullanılmayan akü örn. ataç, madeni para, anahtar, çivi veya vida gibi metal cisimlerden uzak tutulmalıdır.
- ► Sadece Power for ALL 18 V tipindeki orijinal aküler kullanılmalıdır.
- ► Hızlı şarj cihazı[1] hakkındaki talimatları dikkate alınız.
- ► Yanıcı ve alkol içeren maddeler filtre üzerine uygulanmamalıdır.
- ► Cihazın temizlenmesi için yanıcı ve alkol içeren maddeler kullanılmamalıdır.
- ► Yaralanmaları önlemek için cihazı sadece amacına uygun olarak kullanın.
- ► Kıyafet, saç, parmak ve diğer uzuvlar cihazın açık yerlerinden ve hareketli parçalardan uzak tutulmalıdır.
- ► Boru veya başlıklar kesinlikle gözlere, saçlara, kulaklara veya dudaklara doğrultulmamalıdır.
- ► Cihaza bakım yapmadan veya temizlemeden önce aküyü çıkarınız ve cihazın güç kaynağıyla bağlantısını kesiniz.
- ► Cihaz çalışırken zemin başlığının dik durma fonksiyonunu kesinlikle kullanmayınız.
- ► Ambalaj malzemesini çocuklardan uzak tutun.
- ► Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyin.
- ► Hasarlı aküden buhar sızıyorsa temiz hava sağlayınız.
- ► Bir rahatsızlığın ortaya çıkması halinde bir doktora danışılmalıdır.
- ► Hasarlı aküden sıvı sızıyorsa, ciltle teması halinde hemen suyla yıkayınız.
- ► Gözle teması halinde ek olarak tıbbi yardım alınız.

Maddi hasarların önlenmesi

- ► Hasarlı bir aküden sıvı sızarsa, ıslanan nesneleri kontrol ediniz ve temizleyiniz.
- ► Hasarlı cisimler değiştirilmelidir.
- ► İlgili yüzeyler yıpranmaya karşı düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- ► Yıpranmış başlıklar değiştirilmelidir.
- ► Başlık, rulo fırça takılmadan kesinlikle kullanılmamalıdır.
- ► Cihaz kesinlikle filtre ünitesi olmadan çalıştırılmamalıdır.
- ► Asla nemli yüzeyleri süpürmeyiniz veya sıvıları emmeyiniz.
- ► Cihazı asla duvarlara veya masa kenarlarına yaslamayınız.
- ► Ambalaj malzemesini taşıma için muhafaza ediniz.

Genel bakış

Bu bölümde, cihazınızın parçalarını tanıtan bir genel görünüm verilmektedir.
→*Şek.* **1**

1	Toz haznesi
2	Tiftik filtresi
3	Tabakalı filtre
4	Güç ayarlayıcısı ve açma/kapatma şalteri
5	Durum göstergesi
6	Toz haznesi kilit açma tuşu
7	Durdurma kancası
8	İlave hava kontrolörü
9	Bükülebilir emme borusu
10	Ayak kilidi açma
11	Dik durma fonksiyonuna sahip üniversal zemin başlığı

Semboller

Sembol	Açıklama
	Şarj etmeden önce kullanım kılavuzunu okuyunuz.
	Çıkarılabilir güç kaynağı
	Tabakalı filtrenin kilidini açınız 🔓 ve kilitleyiniz 🔒.
	Fırça silindirinin kilidini açınız.
	Fırça silindirini kilitleyiniz.

Kullanım

Cihazın monte edilmesi

→*Şek.* **2** - **3**

[1] Cihazın donanımına göre değişir

Cihazın şarj edilmesi

Not: Akü tamamen şarj olduğunda cihaz kapanır. Bu, enerji tasarrufu sağlar ve aküyü korur.

- ▶ Sadece Power for ALL 18 V tipindeki orijinal aküler kullanılmalıdır.
- ▶ Hızlı şarj cihazı[1] hakkındaki talimatları dikkate alınız.
- ▶ Cihaz ana istasyonda asılıyken de çocukların cihazla oynamadığından emin olunmalıdır.

Not: En hızlı şarj için hızlı şarj cihazını kullanınız.

→*Şek.* **4** - **6**

Akü kullanım süreleri

Bu bölümde kullanılan aküye bağlı olarak akü kullanım sürelerine yönelik bir genel görünüm verilmektedir.

Notlar

- Cihaz akıllı bir akü algılama sistemine sahiptir. Power for ALL 18 V serisinin 2,5 Ah ve 3,0 Ah aküleri sayesinde bu cihaz günlük temizlik işleri için tasarlanmıştır. Power for ALL 18 V serisinin 4,0 Ah Power+ aküsü sayesinde bu cihaz çalışma süresi için optimize edilmiştir. Power for ALL 18 V serisinin 5,0 Ah aküsü sayesinde bu cihaz özellikle zorlu temizlik işleri için tasarlanmıştır.
- Aşağıdaki modlar akü kullanım sürelerinde etki gösterir:
  - Mod 1: Elektrikli olmayan aksesuar ile **Eco** modu
  - Mod 2: Elektrikli zemin başlığı ile **Eco** modu
  - Mod 3: Elektrikli zemin başlığı ile **Auto** modu
  - Mod 4: Elektrikli zemin başlığı ile **Turbo** modu

Çalışma süresi	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Mod 1, maks. şu kadar dakika:	35	40	45	35
Mod 2, maks. şu kadar dakika:	25	30	35	30
Mod 3, maks. şu kadar dakika:	12	15	20	25
Mod 4, maks. şu kadar dakika:	8	10	10	12

Notlar

- Power for ALL 18 V serisindeki her Lityum İyon akünün zamanla yıpranması gibi, akü kapasitesi ve çalışma süresi de zamanla azalma gösterir. Bu doğal bir yıpranma sürecidir; malzeme hatası, üretici hatası veya kalite eksikliği ile bir ilgisi yoktur.
- Aşağıdaki önlemlerle doğal yıpranma sürecini geciktirebilirsiniz:
  - Aküyü sadece 0 °C ile 45 °C sıcaklık aralığında şarj ediniz.
  - Aküyü sadece -20 °C ile 50 °C sıcaklık aralığında muhafaza ediniz.
  - Aküyü uzun süre tamamen dolu veya tamamen boş olarak muhafaza etmeyiniz.

Cihazın kullanılması

İpucu: Halıların süpürülmesindeki itme direncini azaltmak için ilave hava kontrolörünü açınız.

→*Şek.* **7** - **14**

Esnek uzatma hortumunun[1] kullanılması

İpuçları

- Esnek uzatma hortumu elektrikle çalışan küçük aksesuar için de uygundur.
- Esnek uzatma hortumuyla erişimi zor yerleri kolayca temizleyebilirsiniz, örn. otomobilde.

→*Şek.* **15**

Bükülebilir emme borusunun[1] kullanılması

→*Şek.* **16** - **18**

Dik durma fonksiyonunun kullanılması

Not: Cihaz çalışırken zemin başlığının dik durma fonksiyonunu kesinlikle kullanmayınız.

→*Şek.* **19** - **20**

Ayak kilidi açma fonksiyonunun kullanılması

→*Şek.* **21** - **23**

Cihazın demonte edilmesi

→*Şek.* **24** - **26**

Temizlik ve bakım

Cihazınızın uzun süre işler durumda kalmasını sağlamak için, düzenli olarak temizliğini ve bakımını yapınız.

Cihazın temizlenmesi

→*Şek.* **27**

Toz haznesinin boşaltılması

Toz haznesini en geç dolum seviyesi işaretine ulaştığında boşaltınız. İyi bir temizlik sonucu elde etmek için toz haznesini her süpürme işleminden sonra boşaltınız.

Gereklilik: Cihaz kapatılmıştır.

→*Şek.* **28** - **31**

[1] Cihazın donanımına göre değişir

Filtre ünitesinin temizlenmesi

Toz haznesini boşaltırken filtreyi de temizleyiniz. Böylece iyi bir temizlik sonucu elde edersiniz.

► Filtre kesinlikle sıvıyla temas etmemelidir.

Gereklilik: Cihaz kapatılmıştır.

→*Şek.* **32** - **31**

Zemin başlığının temizlenmesi

Gereklilik: Cihaz kapatılmıştır.

→*Şek.* **39**

Arızaları giderme

► Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.
► Cihazın onarımı sırasında sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.

Cihaz çalışmıyor.

Akü durum göstergesinde hiçbir durum görüntülenmiyor.
Akü doğru şekilde takılmamıştır.

► Aküyü doğru şekilde takınız.

Akü şarj edilmemiştir.

► Aküyü şarj ediniz.

Kırmızı hata göstergesi 10 saniye boyunca yanıyor.
Akü aşırı ışınmış veya aşırı soğumuştur.

1. Cihazı kapatınız ve cihazı elektrik beslemesinden ayırınız.
2. Akünün oda sıcaklığına gelmesini bekleyiniz.

Cihaz aşırı ışınmış veya aşırı soğumuştur.

1. Cihazı kapatınız ve cihazı elektrik beslemesinden ayırınız.
2. Cihazın oda sıcaklığına gelmesini bekleyiniz.

Şarj fonksiyonu yok.

Yanlış şarj cihazı kullanıldı.

► Yalnızca birlikte teslim edilen şarj cihazı kullanılmalıdır.

Toz haznesi takılamıyor.

Filtre ünitesinde eksik parça vardır.

► Filtre ünitesinde eksik parça olmadığından emin olunuz.

Filtre ünitesi veya toz haznesi tam olarak oturmuyor.

► Filtre ünitesinin veya toz haznesinin doğru takılıp takılmadığını kontrol ediniz.

Emme gücünde azalma var.

Filtre tıkanmıştır.

1. Cihazı kapatınız ve cihazı elektrik beslemesinden ayırınız.
2. Filtre ünitesini temizleyiniz.

Başlık bloke olmuştur.

1. Cihazı kapatınız ve cihazı elektrik beslemesinden ayırınız.
2. Hava kanalının başlıktan cihaza kadar tıkalı olup olmadığını kontrol ediniz.
3. Toz haznesini boşaltınız.
4. Filtre ünitesini temizleyiniz.
5. Cihaz soğuduktan sonra cihazı tekrar açınız.

Emme borusundaki ilave hava kontrolörü açık.

► Emme kuvvetini arttırmak için ilave hava konektörünü bağlayınız.

Başlık itilemiyor.

Halıda başlık sıkışıyor.

► İtme direncini azaltmak için ilave hava kontrolörünü açınız.

Eski cihazları atığa verme

► Cihazı çevreye zarar vermeyecek şekilde imha ediniz.

Güncel imha yol ve yöntemleri hakkında bilgi edinmek için lütfen yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediyeye ya da şehir idaresine başvurunuz.

Bu ürün T.C. Çevre, Şehircilik ve İklim Değişikliği Bakanlığı tarafından yayımlanan "Elektrikli ve Elektronik Eşyalarda Bazı Zararlı Maddelerin Kullanımının Kısıtlanmasına İlişkin Yönetmeliği'nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez".
AEEE yönetmeliğine uygundur.
Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun. Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

Akülerin/pillerin imha edilmesi

Aküler/piller çevre dostu bir yeniden değerlendirme sürecine tabi tutulmalıdır. Aküler/piller evsel atıklara atılmamalıdır.

► Aküler/piller çevre dostu bir şekilde imha edilmelidir.

Müşteri hizmetleri

İthalatçı Firma: BSH Ev Aletleri ve Sanayi Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No:51
Ümraniye-İstanbul-Türkiye
Tel : 0216 528 90 00
Fax : 0216 528 99 99
Üretici Firma : BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery Straße 34
81739 München, Germany
www.bosch-home.com
Tüm yetkili servis istasyonlarının iletişim bilgilerine aşağıdaki web sitemizden ulaşabilirsiniz.
https://www.bosch-yetkiliservisi.com/
Ayrıca yetkili servis istasyonlarına ait bilgiler, ilgili bakanlık tarafından oluşturulan www.servis.gov.tr adresli web sitesinde yer almaktadır.
SGM-2024/5 yönetmeliğine uygun bilgileri, cihazınızın ürün sayfasında ve servis sayfasında *www.bosch-home.com* altında çevrimiçi olarak ilgili

kullanım talimatlarında ve ek belgelerde bulabilirsiniz.

Garanti Şartları

Kullanim Süresi: 10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi).
Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

- Sözleşmeden dönme
- Satış bedelinden indirim isteme,
- Ücretsiz onarılmasını isteme,
- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

haklarından birini kullanabilir.
Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

CE

AEEE Yönetmeliğine Uygundur. PCB içermez.

⚠ Safety

en

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- Do not connect the appliance if it has been damaged in transit.

Only use this appliance:

- with genuine parts and accessories. Damage caused by using third-party products is not covered under the warranty.
- for cleaning surfaces.
- in private households and in enclosed spaces in a domestic environment at room temperature.
- up to an altitude of max. 2000 m above sea level.

Do not use the appliance:

- for vacuum-cleaning persons or animals.
- for vacuuming up harmful, sharp-edged, hot or burning substances.
- for vacuuming up damp substances or liquids.
- for vacuuming up highly flammable or explosive materials and gases.
- for vacuuming up ash or soot from stoves and central heating systems.
- for vacuuming up toner dust from printers and photocopiers.
- for vacuuming up building rubble.

This appliance may be used by children aged 8 or over and by people who have reduced physical, sensory or mental abilities or inadequate experience and/or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting dangers.
Do not let children play with the appliance.
Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are being supervised.

- ► Never let the power cord come into contact with hot appliance parts or heat sources.
- ► Never let the power cord come into contact with sharp points or edges.
- ► Never kink, crush or modify the power cord.
- ► Connect and operate the power supply and the quick charger[1] only in accordance with the specifications on the rating plate.
- ► Only use approved original batteries and original chargers.
- ► Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ► Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- ► Never operate a damaged appliance. Call customer service. →*Page 16*

[1] Depending on the appliance specifications

- ▶ Never operate an appliance with a cracked or fractured surface.
- ▶ Never pull on the power cord to disconnect the power supply from the mains. Always unplug the mains plug at the end of the power cord.
- ▶ Never pull or carry the appliance by the power cord.
- ▶ If the appliance is damaged, disconnect it from the power supply immediately and remove the battery from the appliance.
- ▶ If the power cord is damaged, immediately unplug the power cord of the mains plug or switch off the fuse in the fuse box.
- ▶ Only use the appliance in enclosed spaces.
- ▶ Never expose the appliance to intense heat or humidity.
- ▶ Do not use steam- or high-pressure cleaners to clean the appliance.
- ▶ Protect the battery against fire, heat and constant sunlight.
- ▶ Protect the battery against water and penetrating moisture.
- ▶ Never open the battery.
- ▶ When not in use, keep the battery away from metal objects, e.g. paper clips, coins, keys, nails or screws.
- ▶ Only use original Power for ALL 18 V batteries.
- ▶ Follow the instructions for the quick charger[1].
- ▶ Do not apply flammable substances or substances containing alcohol to the filter.
- ▶ When cleaning the appliance, do not use flammable substances or substances that contain alcohol.
- ▶ To avoid injuries, only use the appliance for its intended purpose.
- ▶ Keep clothing, hair, fingers and other body parts away from the openings on the appliance and the moving parts.
- ▶ Never point the pipe or the nozzles towards eyes, hair, ears or mouths.
- ▶ Before attempting any maintenance or cleaning of the appliance, remove the battery and disconnect the appliance from the power supply.
- ▶ Never use the free-standing function of the floor nozzle with the appliance attached.
- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not allow children to play with packaging material.
- ▶ If fumes are escaping from a damaged battery, supply fresh air.
- ▶ If there are any problems, seek medical advice from a doctor.
- ▶ If liquids are escaping from a damaged battery and they come into contact with the skin, rinse immediately with water.
- ▶ If these come into contact with the eyes, seek medical help.

Preventing material damage

- ▶ If liquid escapes from a damaged battery, check and clean any wet objects.
- ▶ Replace damaged objects.
- ▶ Regularly check the running surfaces of the nozzles for wear.
- ▶ Replace worn nozzles.
- ▶ Never use the nozzle without the brush roller in place.
- ▶ Never operate the appliance without the filter unit.
- ▶ Never vacuum damp surfaces or suck up liquids.
- ▶ Never lean the appliance against walls or the edges of tables.
- ▶ Retain the packaging material for transport purposes.

Overview

You can find an overview of the parts of your appliance here.
→ *Fig.* **1**

1	Dust container
2	Fluff filter
3	Cartridge filter
4	Power control and on/off switch
5	Status display
6	Dust container release button
7	Storage hook
8	Auxiliary air control switch

[1] Depending on the appliance specifications

9	Flexible suction pipe
10	Foot release
11	Universal floor nozzle with free-standing function

Symbols

Symbol	Description
	Read the information for use before charging.
	Removable power supply
	Unlock and lock the cartridge filter.
	Release the brush roller.
	Lock the brush roller.

Operation

Installing the appliance

→*Fig.* **2** - **3**

Charging the appliance

Note: The appliance switches off once the battery is fully charged. This saves energy and protects the battery.

- ▶ Only use original Power for ALL 18 V batteries.
- ▶ Follow the instructions for the quick charger[1].
- ▶ Ensure that children do not play with the appliance, even when it is in the base station.

Note: For a rapid charge, use the quick charger.

→*Fig.* **4** - **6**

Battery runtimes

You can find an overview of the battery runtimes, depending on the battery that is used, here.

Notes

- The appliance features intelligent battery detection. With 2.5 Ah and 3.0 Ah batteries from the Power for ALL 18 V series, the appliance is designed for everyday cleaning tasks. The 4.0 Ah Power + battery from the Power for ALL 18 V series optimises the appliance for the runtime. With the 5.0 Ah battery in the Power for ALL 18 V series, the appliance is designed for particularly difficult cleaning tasks.
- The following modes affect the battery runtime:
  - Mode 1: **Eco** mode with non-electrical accessory
  - Mode 2: **Eco** mode with electrical floor nozzle
  - Mode 3: **Auto** mode with electrical floor nozzle
  - Mode 4: **Turbo** mode with electrical floor nozzle

Runtime	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Mode 1 up to min.	35	40	45	35
Mode 2 up to min.	25	30	35	30
Mode 3 up to min.	12	15	20	25
Mode 4 up to min.	8	10	10	12

Notes

- Like every Li-ion battery, the batteries from the Power for ALL 18 V series wear out over time, meaning that the battery capacity and the runtime decrease. This is a natural aging process and not the result of a material error, manufacturing error or material defect.
- You can delay the natural wear by using the following measures:
  - Only charge the battery in the temperature range between 0 °C and 45 °C.
  - Only store the battery in the temperature range between -20 °C and 50 °C.
  - Do not store the battery for an extended period of time if it is fully charged or fully discharged.

Operating the appliance

Tip: Open the air flow regulator to reduce the slide resistance when vacuuming on carpets.

→*Fig.* **7** - **14**

Using the flexible extension hose[1]

Tips

- The flexible extension hose is also suitable for electrically driven small accessories.
- You can use the flexible extension hose to easily clean hard-to-reach places, e.g. in the car.

→*Fig.* **15**

Using a flexible suction pipe[1]

→*Fig.* **16** - **18**

Using the free-standing function

Note: Never use the free-standing function of the floor nozzle with the appliance attached.

→*Fig.* **19** - **20**

Using the foot release

→*Fig.* **21** - **23**

Removing the appliance

→*Fig.* **24** - **26**

[1] Depending on the appliance specifications

Cleaning and servicing

To keep your appliance working efficiently for a long time, it is important to clean and maintain it regularly.

Cleaning the appliance

→*Fig.* **27**

Emptying the dust container

Empty the dust container at the latest when the fill level has reached the mark. In order to achieve the best possible vacuuming results, empty the dust container after every use.

Requirement: The appliance is switched off.

→*Fig.* **28** - **31**

Cleaning the filter unit

When you empty the dust container, also clean the filter. This gives you a good vacuuming result.

- ▶ Never allow the filters to come into contact with liquids.

Requirement: The appliance is switched off.

→*Fig.* **32** - **31**

Cleaning the floor nozzle

Requirement: The appliance is switched off.

→*Fig.* **39**

Troubleshooting

- ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▶ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.

The appliance is not working.

The battery status display does not show any status.
The battery has not been inserted correctly.

- ▶ Insert the battery correctly.

The battery has not been charged.

- ▶ Charge the battery.

The red fault indicator lights up for 10 seconds.
The battery has overheated or overcooled.

1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply.
2. Wait until battery has reached room temperature.

The appliance has overheated or overcooled.

1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply.
2. Wait until the appliance has reached room temperature.

No charging function.

Incorrect charger was used.

- ▶ Only use the charger that is included.

The dust container cannot be inserted.

The filter unit is not complete.

- ▶ Check whether the filter unit is complete.

The filter unit or dust container is not positioned correctly.

- ▶ Check whether the filter unit and dust container are inserted correctly.

Suction is reduced.

The filter is blocked.

1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply.
2. Clean the filter unit.

The nozzle is blocked.

1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply.
2. Check whether the air channel from the nozzle to the appliance is blocked.
3. Empty the dust container.
4. Clean the filter unit.
5. Once the appliance has cooled down, switch the appliance back on.

The air flow regulator on the suction pipe is open.

- ▶ Close the air flow regulator to increase the suction force.

The nozzle cannot be moved.

The nozzle sticks to the carpet.

- ▶ Open the air flow regulator to reduce the slide resistance.

Disposing of old appliance

- ▶ Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner.

Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Disposing of batteries

Batteries should be recycled in an environmentally friendly manner. Do not dispose of the batteries in the household rubbish.

- ▶ Dispose of batteries in an environmentally friendly manner.

Customer Service

You can find the information required as per Regulation (EU) 2023/826 online at *www.bosch-home.com* on the product and service pages for your appliance, in the area of user manuals and additional documents.

⚠ Безопасность

ru

- Внимательно прочитайте данное руководство.

- Сохраните инструкцию и информацию о приборе для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.
- В случае обнаружения повреждений, связанных с транспортировкой, не подключайте прибор.

Используйте прибор только:
- с оригинальными частями и принадлежностями. В случае повреждений вследствие использования продуктов других производителей гарантийные обязательства теряют силу.
- для очистки поверхностей;
- в бытовых условиях и в закрытых помещениях домашних хозяйств при комнатной температуре.
- на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

Не используйте прибор:
- для чистки людей и животных;
- для всасывания вредных для здоровья, острых, горячих или раскалённых субстанций;
- для всасывания влажных или жидких субстанций;
- для всасывания легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
- для всасывания пепла, сажи из печей и установок центрального отопления;
- для всасывания тонера из принтеров или копировальных аппаратов;
- для всасывания строительного мусора.

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или после получения указаний по безопасному использованию прибора и после того, как они осознали опасности, связанные с неправильным использованием.

Детям запрещено играть с прибором.

Очистку и обслуживание прибора запрещается выполнять детям без надзора взрослых.

- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими частями прибора или с источниками тепла.
- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с острыми концами или кромками.
- ▶ Запрещается перегибать, защемлять или переоборудовать сетевой кабель.
- ▶ Подключайте и эксплуатируйте блок питания от сети и быстрозарядное устройство [1] только в соответствии с данными на типовой табличке.
- ▶ Используйте только предусмотренные оригинальные аккумуляторы и оригинальные зарядные устройства.
- ▶ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- ▶ Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.
- ▶ Никогда не используйте поврежденный прибор. Обратитесь в сервисную службу. →*Страница 21*
- ▶ Категорически запрещается эксплуатация прибора, поверхность которого имеет трещины или повреждена.
- ▶ Никогда не тяните за сетевой кабель, чтобы отсоединить блок питания от электросети. Всегда тяните за сетевую вилку сетевого кабеля.
- ▶ Запрещается тянуть или переносить прибор за сетевой кабель.

[1] В зависимости от комплектации

- ▶ В случае повреждения прибора немедленно отсоедините его от источника питания и извлеките аккумулятор из прибора.
- ▶ При повреждении сетевого кабеля немедленно выньте сетевую вилку блока питания или выключите предохранитель в блоке предохранителей.
- ▶ Используйте прибор только в закрытом помещении.
- ▶ Не пользуйтесь прибором при слишком высокой температуре или влажности.
- ▶ Не используйте для очистки прибора пароочистители или очистители высокого давления.
- ▶ Не допускайте воздействия на аккумулятор огня, высоких температур и солнечного света в течение продолжительного времени.
- ▶ Защищайте аккумулятор от воды и проникновения влаги.
- ▶ Никогда не открывайте аккумулятор.
- ▶ Храните неиспользуемые аккумуляторы вдали от металлических предметов, например, канцелярских скрепок, монет, ключей, иголок или шурупов.
- ▶ Используйте только оригинальные аккумуляторы типа: Power for ALL 18 V.
- ▶ Соблюдайте указания, приведенные в инструкции к быстрозарядному устройству[1].
- ▶ Не допускайте попадания на фильтры горючих или спиртосодержащих веществ.
- ▶ Не используйте воспламеняющиеся или спиртосодержащие вещества при очистке прибора.
- ▶ Чтобы предотвратить травмы, используйте прибор только по назначению.
- ▶ Следите за тем, чтобы в отверстия или подвижные элементы прибора не попадали предметы одежды, волосы, пальцы и другие части тела.
- ▶ Не направляйте трубку или всасывающую насадку на глаза и уши, не подносите к волосам и рту.
- ▶ Перед техническим обслуживанием или чисткой прибора отсоединяйте от него аккумулятор и отключайте прибор от сети электропитания.
- ▶ Ни в коем случае не используйте функцию свободной установки на насадке для пола при подсоединенном приборе.
- ▶ Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.
- ▶ Если из поврежденного аккумулятора выделяются пары, обеспечьте приток свежего воздуха.
- ▶ При наличии жалоб обратитесь к врачу.
- ▶ Если жидкость из поврежденного аккумулятора попала на кожу, немедленно промойте водой.
- ▶ При попадании в глаза обратитесь за медицинской помощью.

Во избежание материального ущерба

- ▶ Если из поврежденного аккумулятора вытекает жидкость, проверьте и очистите все предметы, попавшие под ее действие.
- ▶ Заменяйте поврежденные предметы.
- ▶ Регулярно проверяйте уровень износа рабочих поверхностей насадки.
- ▶ Заменяйте изношенные насадки.
- ▶ Никогда не используйте насадку без щёточного валика.
- ▶ Никогда не используйте прибор без фильтровального блока.
- ▶ Никогда не используйте прибор для очистки влажных поверхностей или сбора жидкостей.
- ▶ Не прислоняйте прибор к стенам или краям стола!
- ▶ Сохраните упаковочный материал на случай транспортировки.

Обзор

Здесь приведен обзор составных частей прибора. →*Рис.* **1**

1	Контейнер для сбора пыли
2	Фильтрующая сетка
3	Ламельный фильтр

[1] В зависимости от комплектации

4	Регулятор мощности и выключатель
5	Индикатор состояния
6	Кнопка разблокировки контейнера для сбора пыли
7	Крючок для крепления
8	Регулятор дополнительного воздуха
9	Шарнирная всасывающая трубка
10	Ножная разблокировка
11	Универсальная насадка для пола с функцией свободной установки

Условные обозначения

Символ	Описание
	Перед зарядкой прочтите инструкцию по эксплуатации.
	Съемный блок питания от сети
	Разблокировка и блокировка ламельного фильтра.
	Разблокируйте щеточный валик.
	Заблокируйте щеточный валик.

Эксплуатация

Монтаж прибора

→*Рис.* **2** - **3**

Зарядка прибора

Примечание: Прибор отключается после полной зарядки аккумулятора. Это позволяет экономить электроэнергию и защищает аккумулятор.

- ▶ Используйте только оригинальные аккумуляторы типа: Power for ALL 18 V.
- ▶ Соблюдайте указания, приведенные в инструкции к быстрозарядному устройству[1].
- ▶ Убедитесь, что дети не используют прибор для игр, даже если он установлен на базовом блоке.

Примечание: Для максимально быстрой зарядки аккумулятора используйте устройство для быстрой зарядки.

→*Рис.* **4** - **6**

Время работы аккумуляторов

Здесь приведена информация о времени работы аккумуляторов в зависимости от используемого аккумулятора.

Указания

- Прибор оснащен интеллектуальной функцией распознавания аккумулятора. С аккумуляторами 2,5 A*ч и 3,0 A*ч серии Power for ALL 18 V прибор рассчитан на повседневную уборку. С аккумулятором 4,0 A*ч Power+ серии Power for ALL 18 V прибор оптимизирован для продолжительной работы. С аккумулятором 5,0 A*ч серии Power for ALL 18 V прибор рассчитан на профессиональную уборку.
- Следующие режимы влияют на время работы аккумулятора:
  - Режим 1: режим **Eco** с неэлектрическими принадлежностями
  - Режим 2: режим **Eco** с электрической насадкой для пола
  - Режим 3: режим **Auto** с электрической насадкой для пола
  - Режим 4: режим **Turbo** с электрической насадкой для пола

Время работы	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Режим 1 до мин	35	40	45	35
Режим 2 до мин	25	30	35	30
Режим 3 до мин	12	15	20	25
Режим 4 до мин	8	10	10	12

Указания

- Как и любые литий-ионные аккумуляторы, аккумуляторы серии Power for ALL 18 V со временем изнашиваются, что негативно сказывается на их емкости и времени работы. Это естественный процесс старения, а не дефект материала или погрешности изготовления или какой-либо другой дефект изделия.
- Следующие рекомендации помогут замедлить естественный износ:
  - Заряжайте аккумулятор только при температуре от 0 °C до +45 °C.
  - Храните аккумулятор только при температуре от -20 °C до +50 °C.
  - Не храните аккумулятор в течение длительного времени полностью заряженным или полностью разряженным.

Пользование прибором

Рекомендация: Откройте регулятор вторичного воздуха, чтобы уменьшить сопротивление скольжению при уборке ковров.

→*Рис.* **7** - **14**

[1] В зависимости от комплектации

Использование гибкого удлиняющего шланга[1]

Рекомендации

- Гибкий удлиняющий шланг также подходит для малых принадлежностей с электроприводом.
- С помощью гибкого удлиняющего шланга можно легко выполнять очистку труднодоступных мест, например в салоне автомобиля.

→*Рис.* **15**

Использование шарнирной всасывающей трубки[1]

→*Рис.* **16** - **18**

Использование функции свободной установки

Примечание: Ни в коем случае не используйте функцию свободной установки на насадке для пола при подсоединенном приборе.

→*Рис.* **19** - **20**

Использование ножной разблокировки

→*Рис.* **21** - **23**

Демонтаж прибора

→*Рис.* **24** - **26**

Чистка и уход

Регулярная очистка и уход – залог долгой и исправной работы прибора.

Очистка прибора

→*Рис.* **27**

Опорожнение контейнера для сбора пыли

Опорожняйте контейнер для сбора пыли самое позднее тогда, когда уровень наполнения достигнет специальной отметки. Для достижения хорошего результата уборки опорожняйте контейнер для сбора пыли после каждой уборки.

Требование: Прибор выключен.

→*Рис.* **28** - **31**

Очистка фильтровального блока

При опорожнении контейнера для сбора пыли также очищайте фильтр. Таким образом вы достигнете хорошего результата уборки.

► Не допускайте контакта фильтра с жидкостями.

Требование: Прибор выключен.

→*Рис.* **32** - **31**

Очистка насадки для пола

Требование: Прибор выключен.

→*Рис.* **39**

Устранение неисправностей

- ► Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- ► Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.

Прибор не работает.

Индикатор состояния аккумуляторной батареи не показывает состояние.

Аккумулятор установлен неправильно.

► Установите аккумулятор в правильном положении.

Аккумулятор не заряжен.

► Зарядите аккумулятор.

Индикатор неисправности горит красным светом в течение 10 с.

Перегрев или переохлаждение аккумулятора.

1. Выключите прибор и отсоедините его от электропитания.
2. Подождите, пока аккумулятор не достигнет комнатной температуры.

Перегрев или переохлаждение прибора.

1. Выключите прибор и отсоедините его от электропитания.
2. Подождите, пока прибор не достигнет комнатной температуры.

Зарядка не выполняется.

Использовалось неподходящее зарядное устройство.

► Используйте только входящее в комплект поставки зарядное устройство.

Контейнер для пыли не установлен.

Фильтровальный блок не укомплектован.

► Проверьте укомплектован ли фильтровальный блок.

Фильтровальный блок или контейнер для сбора пыли установлены неправильно.

► Проверьте правильно ли установлены фильтровальный блок или контейнер для сбора пыли.

Мощность всасывания уменьшилась.

Фильтр засорен.

1. Выключите прибор и отсоедините его от электропитания.
2. Очистите фильтровальный блок.

Насадка заблокирована.

1. Выключите прибор и отсоедините его от электропитания.
2. Проверьте, не засорен ли воздушный канал от насадок до прибора.
3. Опорожните контейнер для сбора пыли.
4. Очистите фильтровальный блок.
5. Снова включите прибор, после того, как он охладится.

Регулятор дополнительного воздуха на всасывающей трубе открыт.

► Закройте регулятор дополнительного воздуха, чтобы увеличить силу всасывания.

[1] В зависимости от комплектации

Насадка не перемещается.
Насадка присасывается к ковру.

- Откройте регулятор дополнительного воздуха, чтобы уменьшить сопротивление скольжению.

Утилизация старого бытового прибора

- Утилизируйте прибор в соответствии с экологическими нормами.

Сведения о возможных способах утилизации можно получить в специализированном торговом предприятии, а также в районных или городских органах управления.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Утилизация аккумуляторов/батарей

Аккумуляторы/батареи следует отправить на дальнейшую утилизацию в соответствии с требованиями охраны окружающей среды. Не утилизируйте аккумуляторы/батареи вместе с бытовым мусором.

- Утилизируйте аккумуляторы/батареи в соответствии с экологическими нормами.

Сервисная служба

Импортер/Организация, принимающая претензии по качеству:ТОО «BSH Home Appliances (БСХ Хоум Аплайансэс)», 050040, Республика Казахстан, г. Алматы, Бостандыкский район, Микрорайон КОКТЕМ-1, дом 15А, 5 этаж
e-mail: ala-infokz@bshg.com
Срок службы устройства – 7 лет.
На территории Республики Казахстан, при обнаружении неисправности, звоните в сервисный контакт-центр 5454 (только для мобильных телефонов).

EAC

⚠ Безпека uk

- Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію.
- Збережіть інструкцію й інформацію про прилад для пізнішого користування або для наступного власника приладу.
- Не підключайте прилад, якщо його пошкоджено під час транспортування.

Користуйтеся приладом тільки:
- з оригінальними частинами й приладдям. На пошкодження внаслідок застосування сторонньої продукції гарантія не поширюється.
- для чищення поверхонь.
- у приватних домогосподарствах і в закритих приміщеннях побутового призначення за кімнатної температури.
- на висоті щонайбільше 2000 м над рівнем моря.

Не використовуйте прилад:
- для чищення людей або тварин.
- для всмоктування шкідливих для здоров'я, гарячих або розжарених речовин, предметів із гострими краями.
- для всмоктування вологих або рідких речовин.
- для всмоктування легкозаймистих або вибухонебезпечних речовин, зокрема газів.
- для всмоктування попелу, сажі з печей і приладів центрального опалення.
- для всмоктування тонерного порошку з принтерів і копіювальних апаратів.
- для всмоктування будівельного сміття.

Діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи з браком досвіду та/або знань можуть користуватися цим приладом тільки під наглядом або після отримання вказівок із безпечного користування приладом і після того, як вони усвідомили можливі пов'язані з цим небезпеки.
Дітям заборонено гратися з приладом.
Дітям заборонено чистити й обслуговувати прилад без нагляду дорослих.

- Не допускайте контакту кабелю живлення з гарячими частинами приладу чи іншими джерелами тепла.

- Не допускайте контакту мережного кабелю з гострими предметами.
- Не перегинайте, не перетискайте й не переобладнуйте кабель живлення.
- Блок живлення та пристрій швидкого заряджання[1] можна підключати до електромережі й експлуатувати тільки відповідно до відомостей, зазначених на заводській табличці.
- Використовуйте тільки схвалені оригінальні акумулятори й оригінальні зарядні пристрої.
- Ремонтувати прилад дозволено тільки фахівцям.
- Для ремонту приладу дозволяється використовувати лише оригінальні запчастини.
- Ніколи не використовуйте пошкоджений пристрій. Зателефонуйте до сервісної служби. →*Сторінка 25*
- Заборонено користуватися приладом, поверхня якого тріснула чи зламалася.
- Ніколи не тягніть за мережний кабель, щоб від'єднати блок живлення від мережі. Завжди тягніть тільки за штекер мережного кабелю.
- Ніколи не тягніть і не тримайте пристрій за мережний кабель.
- Якщо прилад пошкоджено, негайно відключіть його від джерела живлення й вийміть із нього акумулятор.
- Якщо мережний кабель пошкоджено, негайно витягніть мережевий штекер блока живлення або вимкніть запобіжник у блоці запобіжників.
- Використовуйте прилад лише в закритих приміщеннях.
- Бережіть прилад від високої температури й вологи.
- Не можна чистити прилад за допомогою парового або високотискового приладу.
- Захищайте акумулятор від вогню, тепла і тривалої дії сонячних променів.
- Захищайте акумулятор від води та потрапляння вологи всередину.
- В жодному разі не відкривайте акумулятор.
- Тримайте невикористаний акумулятор подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, ключі, цвяхи або гвинти.
- Використовуйте лише оригінальні акумулятори. типу Power for ALL 18 V.
- Дотримуйтесь інструкції до швидкозарядного пристрою[1].
- Не допускайте потрапляння на фільтри горючих або спиртовмісних речовин.
- Не використовуйте легкозаймисті або спиртовмісні речовини при очищенні приладу.
- Щоб уникнути травм, користуйтеся приладом лише за призначенням.
- Тримайте одяг, волосся, пальці та інші частини тіла подалі від отворів на приладі та рухомих частин.
- Ніколи не направляйте трубку або насадки на очі, волосся, вуха чи рот.
- Перед обслуговуванням або очищенням пристрою вийміть акумулятор і відключіть пристрій від мережі електроживлення.
- В жодному разі не використовуйте функцію автономної установки насадки для підлоги при під'єднаному приладі.
- Бережіть пакувальні матеріали від дітей.
- Не дозволяйте дітям гратися з пакувальним матеріалом.
- Якщо з пошкодженого акумулятора виходять пари, забезпечте доступ свіжого повітря.
- За наявності скарг зверніться до лікаря.
- Якщо з пошкодженого акумулятора витекла рідина, у разі потрапляння на шкіру негайно змийте її водою.

---

 [1] Залежно від комплектації приладу

► У разі контакту з очима додатково зверніться до лікаря.

Як запобігти матеріальним збиткам

- ► Якщо з пошкодженого акумулятора витікає рідина, перевірте й очистьте намочені предмети.
- ► Замініть пошкоджені предмети.
- ► Регулярно перевіряйте, чи не зносилися нижні поверхні щіток.
- ► Зношена щітка потребує заміни.
- ► Не використовуйте насадку без встановленого валика щітки.
- ► Правила техніки безпеки не передбачають експлуатацію приладу без фільтр-системи.
- ► У жодному разі не пилососьте вологі поверхні й не збирайте рідини.
- ► Ніколи не притуляйте прилад до стін або країв столу.
- ► Зберігайте пакувальний матеріал для транспортування.

Огляд

Тут можна познайомитися зі складниками приладу.
→*Мал.* **1**

1	Контейнер для пилу
2	Фільтрувальна сітка для волокон
3	Ламельний фільтр
4	Регулятор потужності та вимикач
5	Індикатор стану
6	Кнопка розблокування контейнера для пилу
7	Гачок для кріплення
8	Регулятор всмоктування
9	Шарнірна всмоктувальна трубка
10	Ножне розблокування
11	Універсальна насадка для підлоги з функцією автономної установки

Символи

Символ	Опис
	Перед початком заряджання прочитайте керівництво з експлуатації.
	Знімний блок живлення
	Розблокування та блокування ламельного фільтра.
	Розблокування щіткового вала.
	Блокування щіткового вала.

Експлуатація

Монтаж приладу

→*Мал.* **2** - **3**

Заряджання приладу

Нотатка: Пристрій вимикається, коли акумулятор повністю заряджений. Це економить енергію та захищає акумулятор.

- ► Використовуйте лише оригінальні акумулятори. типу Power for ALL 18 V.
- ► Дотримуйтесь інструкції до швидкозарядного пристрою[1].
- ► Переконайтеся, що діти не граються з приладом, навіть якщо він знаходиться на док-станції.

Нотатка: Для швидкого заряджання використовуйте пристрій швидкого заряджання.

→*Мал.* **4** - **6**

[1] Залежно від комплектації приладу

Час роботи акумулятора

Тут знаходиться огляд часу роботи залежно від використовуваного акумулятора.

Нотатки

- Прилад оснащений інтелектуальною функцією розпізнавання акумулятора. З акумуляторами 2,5 A год і 3,0 A год серії Power for ALL 18 V прилад розрахований на повсякденне прибирання. З акумулятором 4,0 A год Power+ серії Power for ALL 18 V прилад оптимізований для тривалої роботи. З акумулятором 5,0 A год серії Power for ALL 18 V прилад призначений для особливо складних завдань прибирання.
- На час роботи акумулятора впливають наступні режими:
  - Режим 1: режим **Eco** з механічним приладдям
  - Режим 2: режим **Eco** з електричною насадкою для підлоги
  - Режим 3: режим **Auto** з електричною насадкою для підлоги
  - Режим 4: режим **Turbo** з електричною насадкою для підлоги

Час роботи	2,5 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah Power+	5,0 Ah
Режим 1 до хв	35	40	45	35
Режим 2 до хв	25	30	35	30
Режим 3 до хв	12	15	20	25
Режим 4 до хв	8	10	10	12

Нотатки

- Як і будь-які літій-іонні акумулятори, акумулятори серії Power for ALL 18 V згодом зношуються, що скорочує термін служби батареї і час роботи приладу. Це природний процес зношування і він не є наслідком дефекту матеріалу, дефекту виробництва або вади.
- Завдяки наступним заходам можна уповільнити процес природного зношування:
  - Заряджайте акумулятор лише в діапазоні температур 0 °C - 45 °C.
  - Зберігайте акумулятор лише в діапазоні температур -20 °C - 50 °C.
  - Не зберігайте акумулятор протягом тривалого часу повністю зарядженим або повністю розрядженим.

Управління приладом

Порада: Відкрийте регулятор всмоктування, щоб зменшити опір ковзанню під час прибирання килимів.

→*Мал.* **7** - **14**

Використання гнучкого подовжувального шланга[1]

Поради

- Гнучкий подовжувальний шланг також підходить до невеликого приладдя з електричним приводом.
- Гнучкий подовжувальний шланг значно полегшує прибирання у важкодоступних місцях, напр., в автомобілі.

→*Мал.* **15**

Використання шарнірної всмоктувальної трубки[1]

→*Мал.* **16** - **18**

Використання функції автономної установки

Нотатка: В жодному разі не використовуйте функцію автономної установки насадки для підлоги при під'єднаному приладі.

→*Мал.* **19** - **20**

Використання ножного розблокування

→*Мал.* **21** - **23**

Демонтаж приладу

→*Мал.* **24** - **26**

Очищення та догляд

Щоб ваш пристрій працював довго, регулярно очищуйте та обслуговуйте його.

Чищення приладу

→*Мал.* **27**

Спорожнення контейнера для пилу

Очищайте контейнер для пилу до того, як рівень заповнення досягне позначки . Щоб досягати кращих результатів, бажано спорожнювати контейнер для пилу після кожного прибирання.

Вимога: Прилад вимкнено.

→*Мал.* **28** - **31**

Очищення фільтр-системи

Якщо ви спорожнили контейнер для пилу, очистіть також фільтр. Це дасть змогу покращити результат всмоктування.

▶ Фільтри не мають контактувати з рідинами.

Вимога: Прилад вимкнено.

→*Мал.* **32** - **31**

Очищення насадки для підлоги

Вимога: Прилад вимкнено.

→*Мал.* **39**

[1] Залежно від комплектації приладу

Усунення несправностей

- ▶ Ремонтувати прилад дозволено тільки фахівцям.
- ▶ Для ремонту приладу дозволяється використовувати лише оригінальні запчастини.

Прилад не працює.

Індикатор заряду акумулятора не відображає стан.

Акумулятор неправильно вставлений.

- ▶ Правильно встановіть акумулятор.

Акумулятор незаряджений.

- ▶ Зарядіть акумулятор.

Червоний індикатор несправності світиться протягом 10 секунд.

Акумулятор перегрітий або переохолоджений.

1. Вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі.
2. Зачекайте, доки акумулятор досягне кімнатної температури.

Прилад перегрітий або переохолоджений.

1. Вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі.
2. Зачекайте, доки прилад досягне кімнатної температури.

Заряджання не функціонує.

Використовується неправильний зарядний пристрій.

- ▶ Використовуйте лише доданий зарядний пристрій.

Контейнер для пилу не можна використовувати.

Фільтр-система не вкомплектована.

- ▶ Перевірте, чи фільтр-система повністю вкомплектована.

Фільтр-система або контейнер для пилу неправильно вставлені.

- ▶ Перевірте, чи правильно вставлені фільтр-система та контейнер для пилу.

Потужність всмоктування зменшується.

Фільтр засмічений.

1. Вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі.
2. Очистіть фільтр-систему.

Насадка заблокована.

1. Вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі.
2. Перевірте, чи не засмічений повітряний канал від насадки до приладу.
3. Спорожніть контейнер для пилу.
4. Очистіть фільтр-систему.
5. Після того, як прилад охолоне, увімкніть його знову.

Регулятор всмоктування на всмоктувальній трубці відкритий.

- ▶ Закрийте регулятора всмоктування, щоб збільшити потужність всмоктування.

Насадку не можна посунути.

Насадка прилипає до килима.

- ▶ Відкрийте регулятор всмоктування, щоб зменшити опір ковзанню.

Утилізація старих приладів

- ▶ Утилізуйте прилад екологічним способом.

Інформацію щодо актуальних способів утилізації можна отримати у продавця приладу або органів місцевого самоврядування.



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

Утилізація акумуляторних батарей

Батареї слід відправити на подальшу переробку відповідно до вимог охорони навколишнього середовища. Не викидайте акумуляторні батареї з побутовим сміттям.

- ▶ Утилізуйте батареї, не завдаючи шкоди довкіллю.

Сервісні центри

Виробник: "БСХ Хаузгерете ГмбХ" вул. Карл-Верi-Штрасе, 34, м. Мюнхен, 81739, Німеччина
Імпортер: ТОВ "БСХ Побутова Техніка", 03124, м.Київ, вул.Волноваська, 10/14 корп.Б, Україна
Інформацію згідно з регламентом (EU) 2023/826 можна знайти в мережі Інтернет за адресою *www.bosch-home.com* на сторінці виробу й сервісній сторінці вашого приладу в інструкціях з експлуатації і в додаткових документах.

⚠ ایمنی

- این دفترچه راهنما را به دقت بخوانید.
- دفترچه راهنما و اطلاعات خودرو را برای استفاده آتی یا استفاده مجدد نگه دارید.
- در صورت آسیب دیدن دستگاه هنگام حمل و نقل، آن را متصل نکنید.

از دستگاه فقط در موارد ذیل استفاده کنید:

- همراه با قطعات و لوازم جانبی اصل. خسارت ناشی ازاستفاده قطعات متفرقه تحت پوشش گارانتی قرار ندارد.
- برای تمیز کردن سطوح.
- در منزل شخصی و اتاقهای دربستهٔ محیط خانگی در دمای اتاق.
- تا ارتفاع 2000 متر بالاتر از سطح دریا.

دستگاه را در موارد زیر استفاده نکنید:

- استفاده برروی اشخاص یا حیوانات.
- مکش اشیاء مضر، دارای لبههای تیز، داغ و یا در حال اشتعال.
- مکش مواد مرطوب یا مایعات.
- مکش مواد دارای قابلیت بالای اشتعال و یا انفجار و همچنین گازها.
- برای مکش خاکستر، دوده اجاق گاز و سیستمهای گرمایش مرکزی.
- مکش گرد و غبار تونر دستگاههای چاپگر و فتوکپی.
- مکش خاک و ضایعات ساختمانی.

کودکان بالای 8 سال و افراد دارای محدودیتهای حرکتی، حسی و فکری یا افراد کمتجربه و/یا کماطلاع در صورتی میتوانند از این دستگاه استفاده کنند که تحت مراقبت باشند یا نحوه استفاده ایمن از دستگاه به آنها آموزش داده شده باشد، طوری که خطرهای احتمالی استفاده از آن را درک کرده باشند.
کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
نظافت و نگهداری کاربر نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام شود.

- ◂ هرگز سیم برق را در تماس با قسمتهای داغ یا منابع گرمایی قرار ندهید.
- ◂ هرگز سیم برق را با اشیاء دارای لبه یا نوک تیز در تماس قرار ندهید.
- ◂ هرگز سیم برق را پیچ و تاب ندهید، له نکنید یا دستکاری نکنید.
- ◂ منبع تغذیه و شارژر سریع[1] را فقط طبق دستورالعملهای روی پلاک مدل وصل و راهاندازی کنید.
- ◂ فقط از باتریهای اصلی و شارژرهای اصلی مورد تایید استفاده کنید.
- ◂ فقط کارکنان آموزش دیده می توانند دستگاه را تعمیر کنند.
- ◂ برای تعمیر دستگاه فقط از قطعات یدکی اصلی استفاده کنید.
- ◂ هرگز با دستگاه آسیبدیده کار نکنید. با خدمات مشتریان تماس بگیرید. ←*صفحه 12*
- ◂ هرگز دستگاهی را که سطح آن شکسته یا ترک خورده به کار نیندازید.
- ◂ هرگز برای جدا کردن منبع تغذیه از برق، سیم برق را نکشید. همیشه دوشاخه برق را از پریز بکشید.
- ◂ هرگز دستگاه را با سیم برق نکشید یا حمل نکنید.
- ◂ اگر دستگاه آسیب دیده است، فوراً آن را از برق جدا کرده و باتری را از دستگاه خارج کنید.
- ◂ اگر کابل اتصال برق آسیب دیده است، فوراً منبع تغذیه را از برق بکشید یا فیوز موجود در جعبه فیوز را خاموش کنید.
- ◂ از این دستگاه فقط در فضای داخلی استفاده کنید.
- ◂ هرگز دستگاه را در معرض گرما و رطوبت شدید قرار ندهید.
- ◂ از بخارشو یا شوینده پرفشار برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.
- ◂ باتری را در مقابل آتش، گرما، و نور دایمی خورشید محافظت کنید.
- ◂ از باتری در برابر آب و نفوذ رطوبت محافظت کنید.
- ◂ هرگز باتری را باز نکنید.

[1] بسته به تجهیزات

- هنگامی که از باتری استفاده نمیشود، آنرا از اشیاء فلزی، مانند گیره کاغذ، سکه، کلید، میخ و یا پیچ دور نگه دارید.
- فقط از باتریهای نوع: Power for ALL 18 V استفاده کنید.
- به دستورالعملهای مربوط به شارژر سریع [1] مراجعه کنید.
- از به کار بردن مواد قابل اشتعال یا حاوی الکل برروی فیلتر اجتناب کنید.
- هنگام تمیز کردن دستگاه، از مواد قابل اشتعال یا حاوی الکل استفاده نکنید.
- برای اجتناب از آسیب دیدگی، دستگاه را فقط مطابق دستورالعمل استفاده کنید.
- لباس، مو، انگشتان و سایر اعضای بدن را از دهانههای دستگاه و قطعات متحرک آن دور نگه دارید.
- هرگز لوله یا نازلها را به سمت چشمها، موها، گوشها یا دهان نگیرید.
- قبل از سرویس یا تمیز کردن دستگاه، باتری را خارج کرده و دستگاه را از منبع برق جدا کنید.
- در صورت متصل بودن دستگاه، هرگز از عملکرد ایستاده در نازل کف استفاده نکنید.
- لفاف بسته بندی را از دسترس کودکان دور کنید.
- مراقب باشید کودکان با مواد بستهبندی بازی نکنند.
- اگر بخاراتی از باتری متصاعد میشود، هوای تازه را تأمین کنید.
- اگر علایمی دارید، به پزشک مراجعه کنید.
- در صورت تماس پوست با مایعات نشت شده از باتری آسیب دیده، فوراً با آب بشویید.
- در صورت تماس چشمی، به دنبال مراقبتهای کمکی پزشکی باشید.

جلوگیری از آسیبهای مالی

- اگر از باتری آسیبدیده مایعی خارج شد، اشیای خیس شده را بررسی و تمیز کنید.
- موارد آسیب دیده را جایگزین کنید.
- کفی نازل را به طور مرتب از نظر فرسودگی بررسی کنید.
- نازل فرسوده را تعویض کنید.
- هرگز از نازل بدون وجود غلتک برس استفاده نکنید.
- دستگاه را هرگز بدون واحد فیلتر به کار نیاندازید.
- هرگز سطوح مرطوب را جاروبرقی نکشید و مایعات را با جاروبرقی جمع نکنید.
- هرگز دستگاه را به دیوار یا لبه میز تکیه ندهید.
- مواد بستهبندی را برای حمل و نقل در جایی نگهداری کنید.

مرور کلی

در اینجا نمای کلی دستگاه خود را مشاهده می کنید.
←*شکل* **1**

1	محفظه گرد و خاک
2	فیلتر کرک گیر
3	فیلتر کارتریج
4	کلید تنظیم قدرت و روشن/خاموش
5	نشانگر وضعیت
6	دکمه آزاد کننده محفظه گرد و خاک
7	قلابهای نگهدارنده
8	تنظیمکننده هوای ثانویه
9	لوله مکش با قابلیت خم شدن
10	آزادسازی قفل توسط پا
11	نازل کف عمومی با عملکرد ایستاده

نمادها

نماد	توضیحات
	پیش از شارژ، دفترچهٔ راهنما را بخوانید.
	منبع تغذیهٔ قابلجداسازی
	قفل کردن و باز کردن فیلتر چندلایه
	قفل غلتک برس را باز کنید.
	غلتک برس را قفل کنید.

بهکارگیری

نصب کردن دستگاه

←*شکل* **2** - **3**

شارژ کردن دستگاه

توجه: دستگاه پس از شارژ کامل باتری خاموش میشود. این باعث صرفهجویی در مصرف انرژی و محافظت از باتری میشود.

- فقط از باتریهای نوع: Power for ALL 18 V استفاده کنید.
- به دستورالعملهای مربوط به شارژر سریع [1] مراجعه کنید.
- اطمینان حاصل کنید که کودکان با دستگاه بازی نکنند، حتی زمانی که در پایه قرار دارد.

توجه: برای شارژ سریعتر، از شارژر سریع استفاده کنید.

←*شکل* **4** - **6**

طول عمر باتری

در اینجا نمای کلی زمانهای شارژ باتری را بسته به باتری مورد استفاده میبابید.

[1] بسته به تجهیزات

توجه

- دستگاه دارای تشخیص هوشمند باتری است. دستگاه با باتری 2,5 آمپرساعت و 3,0 آمپرساعت سری Power for ALL 18 V برای کارهای تمیزکاری روزانه طراحی شده است. دستگاه با باتری 4,0 آمپرساعت Power+ سری Power for ALL 18 V برای زمان اجرا بهینه شده است. دستگاه با باتری 5,0 آمپرساعت سری Power for ALL 18 V برای کارهای تمیزکاری به ویژه سخت طراحی شده است.
- حالتهای زیر بر عمر باتری تأثیر میگذارد:
  - حالت 1: حالت **Eco** با لوازم جانبی غیربرقی
  - حالت 2: حالت **Eco** با نازل کف برقی
  - حالت 3: حالت **Auto** با نازل کف برقی
  - حالت 4: حالت **Turbo** با نازل کف برقی

طول عمر	Ah 2,5	Ah 3,0	+Ah Power 4,0	Ah 5,0
حالت 1 تا دقیقه	35	40	45	35
حالت 2 تا دقیقه	25	30	35	30
حالت 3 تا دقیقه	12	15	20	25
حالت 4 تا دقیقه	8	10	10	12

توجه

- مانند هر باتری لیتیوم یون، باتریهای این سری نیز Power for ALL 18 V به مرور زمان فرسوده میشوند و به همین دلیل ظرفیت و طول عمر باتری کاهش مییابد. این یک روند طبیعی است و نتیجه نقص مواد، نقص تولید یا نقص چیزی نیست.
- با انجام اقدامات زیر میتوانید روند فرسودگی طبیعی را به تأخیر بیاندازید:
  - باتری را فقط در محدوده دمایی بین 0 تا 45 درجه سانتیگراد شارژ کنید.
  - باتری را فقط در محدوده دمایی بین 20- تا 50 درجه سانتیگراد نگهدارید.
  - باتری را برای مدت طولانی کاملاً شارژ یا کاملاً تخلیه نگهدارید.

استفاده از دستگاه

نکته: برای کاهش مقاومت لغزشی هنگام جارو کردن فرش، تنظیمکننده هوای ثانویه را باز کنید.

←*شکل* **7** - **14**

از شیلنگ مکش قابل انعطاف بلند[1] استفاده کنید

نکات

- شیلنگ مکش قابل انعطاف برای لوازم جانبی کوچک با عملکرد برقی نیز مناسب است.
- شما میتوانید به وسیله شیلنگ مکش، مکانهای با دسترسی سخت را به آسانی تمیز کنید، برای مثال در خودرو.

←*شکل* **15**

از لوله مکش با قابلیت خم شدن[1] استفاده کنید

←*شکل* **16** - **18**

استفاده از عملکرد ایستاده

توجه: در صورت متصل بودن دستگاه، هرگز از عملکرد ایستاده در نازل کف استفاده نکنید.

←*شکل* **19** - **20**

استفاده از آزاد کردن قفل توسط پا

←*شکل* **21** - **23**

باز کردن دستگاه

←*شکل* **24** - **26**

تمیز کردن و مراقبت

برای اطمینان از کارکرد دستگاه خود به مدت طولانی، آن را به طور منظم تمیز و نگهداری کنید.

تمیز کردن دستگاه

←*شکل* **27**

خالی کردن محفظه گرد و خاک

محفظه گرد و غبار را حداکثر تا زمانی که سطح پر شدن به علامت برسد، خالی کنید. برای دستیابی به نتیجه مکش خوب، محفظه گرد و غبار را پس از هر بار مکش، خالی کنید.

پیش شرط: دستگاه خاموش است.

←*شکل* **28** - **31**

تمیز کردن فیلتر

در صورت تخلیه محفظه گرد و غبار، فیلتر را به همراه آن تمیز کنید. در این صورت به یک نتیجه مکش خوب دست مییابید.

- مانع تماس فیلترها با مایعات شوید.

پیش شرط: دستگاه خاموش است.

←*شکل* **32** - **31**

تمیز کردن نازل کف

پیش شرط: دستگاه خاموش است.

←*شکل* **39**

عیب یابی

- فقط کارکنان آموزش دیده می توانند دستگاه را تعمیر کنند.
- برای تعمیر دستگاه فقط از قطعات یدکی اصلی استفاده کنید.

دستگاه کار نمی کند.

نمایشگر وضعیت شارژ باتری هیچ وضعیتی را نشان نمیدهد.

باتری درست جایگذاری نشده است.

- باتری را به شکل صحیح جایگذاری کنید.

[1] بسته به تجهیزات

باتری شارژ نشده است.
◄ باتری را شارژ کنید.
نشانگر خطای قرمز رنگ برای 10 ثانیه روشن میشود.
باتری بیش از حد داغ یا بیش از حد سرد شده است.
1. دستگاه را خاموش کنید و آنرا از منبع برق جدا کنید.
2. صبر کنید تا دمای باتری به دمای اتاق برسد.
دستگاه بیش از حد داغ یا بیش از حد سرد شده است.
1. دستگاه را خاموش کنید و آنرا از منبع برق جدا کنید.
2. صبر کنید تا دستگاه به دمای اتاق برسد.

عدم وجود عملکرد شارژ.

دستگاه شارژ اشتباه مورد استفاده قرار گرفته است.
◄ فقط از دستگاه شارژ ارسالی استفاده کنید.

محفظه گرد و خاک نمیتواند جایگذاری شود.

واحد فیلتر کامل نیست.
◄ بررسی کنید که واحد فیلتر کامل باشد.
واحد فیلتر یا محفظه گرد و خاک به شکل صحیح قرار نگرفته است.
◄ بررسی کنید که واحد فیلتر و محفظه گرد و خاک به شکل صحیح جایگذاری شدهاند.

مکش کاهش یافته است.

فیلتر مسدود شده است.
1. دستگاه را خاموش کنید و آنرا از منبع برق جدا کنید.
2. واحد فیلتر را تمیز کنید.
نازل مسدود شده است.
1. دستگاه را خاموش کنید و آنرا از منبع برق جدا کنید.
2. بررسی کنید که آیا کانال هوا از نازل تا دستگاه مسدود شده است.
3. محفظه گرد و خاک را خالی کنید.
4. واحد فیلتر را تمیز کنید.
5. وقتی دستگاه خنک شد، آن را دوباره روشن کنید.
تنظیمکننده هوای ثانویه روی لوله مکش باز است.
◄ برای افزایش قدرت مکش، تنظیمکننده هوای ثانویه را ببندید.

نازل را نمیتوان روی زمین سُر داد.

نازل به فرش میچسبد.
◄ برای کاهش مقاومت لغزشی، تنظیمکننده هوای ثانویه را باز کنید.

دور انداختن دستگاه قدیمی

◄ دستگاه را با توجه به اصول زیست محیطی دور بیاندازید.
می توانید درباره روشهای جدید دفع از فروشگاه تخصصی خود و شهرداری یا اداره امور شهری خود اطلاعات کسب کنید.



این دستگاه مطابق ضوابط اروپائی 2012/19/EU در باره دستگاه های کهنه برقی و الکترونیکی ((waste electrical and electronic equipment - WEEE مشخص شده است.
این ضوابط که در سراسر اوپا معتبر است، چهارچوب کلی شیوه بازپس گرفتن و بازیافت دستگاه های کهنه را تعیین می کند.

دور انداختن باتریها

باتریها باید با رعایت اصول زیست محیطی بازیافت شوند. باتریها را به همراه زبالههای معمولی خانگی دور نریزید.
◄ باتریها را با توجه به اصول زیست محیطی دور بیاندازید.

⚠ الأمان

ar

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.
- لا توصل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.

لا تستخدم الجهاز إلا:

- مع الأجزاء والكماليات الأصلية. لا يحق المطالبة بحقوق الضمان في حالة حدوث أضرار نتيجة استخدام منتجات غريبة.
- لتنظيف الأسطح.
- في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزليّ في درجة حرارة الغرفة.
- حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.

لا تستخدم الجهاز:

- لتنظيف الأفراد أو الحيوانات من خلال الشفط.
- لامتصاص المواد الضارة بالصحة أو حادة الحواف أو الساخنة أو المتوهجة.
- لامتصاص المواد الرطبة أو السائلة.
- لامتصاص المواد والغازات سريعة الاشتعال أو المتفجرة.
- لامتصاص الرماد والسخام الناتجين من الأفران وأجهزة التدفئة المركزية.
- لامتصاص غبار الحبر الناتج من الطابعات وماكينات التصوير.
- لامتصاص ردم البناء.

يمكن للأطفال بدءًا من عُمر 8 سنوات فما فوق، وكذلك للأشخاص الذين يعانون نقصًا في القدرات الجُسمانية أو الحسية أو العقلية، أو يعانون نقصًا في الإدراك أو المعرفة أو كليهما، استخدام هذا الجهاز، إذا تم ذلك تحت إشرافٍ وبعد اطلاعهم على كيفية التشغيل الآمن للجهاز، وإدراك المخاطر الناتجة.

لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.
لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم إلا إذا تمت مراقبتهم أثناء ذلك.
- لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أجزاء ساخنة من الجهاز أو مصادر حرارية.
- لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أسنان مدببة أو حواف حادة.
- لا تثني أو تسحق أو تغيّر وصلة الشبكة الكهربائية.
- لا توصّل مزود الطاقة وجهاز الشحن السريع[1] وتشغّلهما إلا وفقًا للقيم الموضّحة على لوحة الصنع.
- اقتصر على استخدام البطاريات الأصلية وأجهزة الشحن الأصلية المسموح بها.
- وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدرَّبون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- لا تقم أبدًا بتشغيل جهاز تالف. اتصل بخدمة العملاء. ←*الصفحة 12*
- لا تشغّل جهازًا ذا سطح مشقوق أو مكسور.
- لا تسحب كابل الكهرباء أبدًا لفصل مزود الطاقة عن شبكة الكهرباء. انزع القابس الكهربائي من كابل الكهرباء دائمًا.
- لا تشد الجهاز من كابل الكهرباء المتصل بالشبكة أو تحمله.
- إذا تعرض الجهاز لأي ضرر، افصله فورًا عن مصدر الإمداد بالكهرباء، وأخرج البطارية من الجهاز.
- إذا تعرض كابل التوصيل الكهربائي لأي ضرر، انزع على الفور القابس الكهربائي لمزود الطاقة أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
- لا تستخدم الجهاز إلا في أماكن مغلقة.
- لا تعرِّض الجهاز أبدًا للحرارة والرطوبة الشديدتين.
- لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخار، كي تنظّف الجهاز.
- احرص على حماية البطارية من التعرض للنار أو الحرارة أو أشعة الشمس المستمرة.
- احرص على حماية البطارية من التعرض للماء والرطوبة المتوغلة للداخل.
- لا تقنم مطلقًا بفتح البطارية.
- أبعد البطارية غير المستخدمة عن الأشياء المعدنية، على سبيل المثال مشابك الورق أو قطع النقود المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي.
- اقتصر على استخدام بطاريات أصلية من النوع: Power for ALL 18 V.
- احرص على مراعاة دليل الشاحن السريع[1].
- لا تضع أية مواد قابلة للاشتعال أو مواد محتوية على الكحول على الفلتر.
- عند تنظيف الجهاز لا تستخدم أية مواد قابلة للاشتعال أو محتوية على الكحول.
- لا تستخدم الجهاز إلا وفقًا للتعليمات لتجنُّب حدوث إصابات.
- أبعد الملابس والشعر والأصابع وأجزاء الجسم الأخرى عن الفتحات الموجودة بالجهاز والأجزاء المتحركة.
- لا تقم مطلقًا بتوجيه الماسورة أو رؤوس التنظيف على العينين أو الشعر أو الأذنين أو الفم.
- أزل البطارية وافصل الجهاز عن مصدر الإمداد بالكهرباء قبل صيانة الجهاز أو تنظيفه.
- لا تستخدم أبدًا وظيفة الإيقاف الحر لرأس تنظيف الأرضيات مع تركيب الجهاز.
- أبعد مواد التغليف عن متناول الأطفال.
- لا تدع الأطفالَ يلعبون بمواد التغليف للجهاز.
- إذا تسربت أبخرة من البطارية التالفة، فقم بتمرير الهواء النقي.
- في حالة أية شكاوى، استشر الطبيب.
- إذا تسربت سوائل من البطارية التالفة، ولامست البشرة قم بشطفها على الفور بالماء.
- في حالة ملامسة العين اطلب أيضًا المساعدة الطبية.

[1] حسب تجهيز الجهاز

تجنب الأضرار المادية

- إذا تسربت سوائل من بطارية تالفة، فيجب فحص وتنظيف الأغراض التي لامستها هذه السوائل.
- استبدل العناصر التالفة.
- افحص النعال الخارجية بانتظام من حيث التآكل.
- استبدل رأس التنظيف المتآكلة.
- لا تقم مطلقًا باستخدام رأس التنظيف دون تركيب بكرة الفرشاة.
- لا تقم مطلقًا بتشغيل الجهاز بدون وحدة الفلتر.
- لا تقم أبدًا بتنظيف الأسطح الرطبة بالمكنسة الكهربائية أو شفط السوائل.
- لا تسند الجهاز على الجدران أو حواف الطاولة مطلقًا.
- واحتفظ بمواد التعبئة والتغليف لأغراض النقل.

عرض عام

تجد هنا نظرةً عامة على مكوّنات جهازك.

←*الشكل* **1**

1	خزان تجميع الأتربة
2	مصفاة الوبر
3	فلتر شرائحي
4	متحكم القدرة ومفتاح التشغيل/الإيقاف
5	مبين الحالة
6	زر تحرير خزان تجميع الأتربة
7	خطاف إيقاف
8	منظم الهواء الإضافي
9	ماسورة شفط قابلة للانثناء
10	وسيلة التحرير بالقدم
11	رأس تنظيف الأرضيات العامة المزود بوظيفة الإيقاف الحر

الرموز

الرمز	الشرح
	اقرأ دليل الاستخدام قبل الشحن.
	مزود الطاقة القابل للإزالة
	حرر قفل الفلتر الشرئحي 🔓 وقم بتأمينه 🔒.
	حرر قفل بكرة الفرشاة.
	قم بتأمين قفل بكرة الفرشاة.

الاستعمال

تركيب الجهاز

←*الشكل* **2** - **3**

شحن الجهاز

ملاحظة: يتوقف تشغيل الجهاز بعد شحن البطارية بالكامل. وهذا من شأنه توفير الطاقة وحماية البطارية.

- اقتصر على استخدام بطاريات أصلية من النوع: Power for ALL 18 V.
- احرص على مراعاة دليل الشاحن السريع[1].
- تأكد من عدم عبث الأطفال بالجهاز، حتى عندما يكون معلقًا في وحدة القاعدة.

ملاحظة: استخدم الشاحن السريع للشحن بأقصى سرعة.

←*الشكل* **4** - **6**

[1] حسب تجهيز الجهاز

أوقات تشغيل البطارية

تجد هنا نظرة عامة على أوقات تشغيل البطارية ارتباطًا بالبطارية المستخدمة.

ملاحظات

- يشتمل الجهاز على خاصة التعرف الذكي على البطارية. تم تصميم الجهاز لمهام التنظيف اليومية بفضل البطاريات 2,5 أمبير ساعة و 3,0 أمبير ساعة من السلسلة Power for ALL 18 V. وبفضل البطارية 4,0 أمبير ساعة Power+ من السلسلة Power for ALL 18 V تم تحسين الجهاز بما يتناسب مع مدة التشغيل. تم تصميم الجهاز لمهام التنظيف الصعبة للغاية بفضل البطارية 5,0 أمبير ساعة من السلسلة Power for ALL 18 V.
- تؤثر الأنماط التالية على وقت تشغيل البطارية:
  - النمط 1: النمط **Eco** مع ملحق غير كهربائي
  - النمط 2: النمط **Eco** مع رأس تنظيف الأرضيات الكهربائي
  - الوضع 3: الوضع **Auto** مع رأس تنظيف الأرضيات الكهربائي
  - الوضع 4: الوضع **Turbo** مع رأس تنظيف الأرضيات الكهربائي

وقت التشغيل	Ah 2,5	Ah 3,0	+Ah Power 4,0	Ah 5,0
النمط 1 حتى دقيقة	35	40	45	35
الوضع 2 حتى دقيقة	25	30	35	30
النمط 3 حتى دقيقة	12	15	20	25
الوضع 4 حتى دقيقة	8	10	10	12

ملاحظات

- كما هو الحال مع جميع بطاريات أيونات الليثيوم تتآكل البطاريات من السلسلة Power for ALL 18 V بمرور الوقت، ولذلك تقل قدرة البطارية ووقت تشغيلها. وهذه عملية تقادم طبيعية وليست نتيجة لعيب في الخامات أو عيب تصنيع أو عيب مادي.
- ويمكنك من خلال التدابير التالية تأخير هذا التآكل الطبيعي:
  - اشحن البطارية فقط في نطاق درجات حرارة يتراوح بين 0 °م و 45 °م.
  - قم بتخزين البطارية فقط في نطاق درجات حرارة يتراوح بين -20 °م حتى 50 °م.
  - لا تقم بتخزين البطارية لفترة زمنية طويلة وهي في حالة مشحونة تماما أو فارغة الشحنة تماما.

استعمال الجهاز

نصيحة: افتح منظم الهواء الإضافي لتقليل مقاومة الانزلاق عند التنظيف على السجاد.

←*الشكل* **7** - **14**

استخدام خرطوم إطالة مرن[1]

نصائح

- خرطوم الإطالة المرن مناسب أيضًا للملحق الصغير المشغل كهربائيًا.
- باستخدام خرطوم الإطالة المرن يمكنك تنظيف المواضع التي يصعب الوصول إليها بسهولة بالغة، مثلاً في السيارة.

←*الشكل* **15**

استخدام ماسورة الشفط القابلة للانثناء[1]

←*الشكل* **16** - **18**

استخدام وظيفة الإيقاف الحر

ملاحظة: لا تستخدم أبدًا وظيفة الإيقاف الحر لرأس تنظيف الأرضيات مع تركيب الجهاز.

←*الشكل* **19** - **20**

استخدام وسيلة التحرير بالقدم

←*الشكل* **21** - **23**

فك الجهاز

←*الشكل* **24** - **26**

التنظيف والعناية

نظّف جهازك واعتني به بانتظام، كي يظل قادرًا على أداء وظيفته لمدة طويلة.

تنظيف الجهاز

←*الشكل* **27**

تفريغ خزان تجميع الأتربة

قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة على أقصى تقدير بعد وصول مستوى الملء إلى العلامة . للوصول إلى نتيجة تنظيف جيدة، قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة بعد كل عملية كنس.

الشرط الأساسي: يتم إيقاف الجهاز.

←*الشكل* **28** - **31**

تنظيف وحدة الفلتر

عندما تقوم بتفريغ خزان تجميع الأتربة، قم بتنظيف الفلتر معه. وبذلك تصل إلى نتيجة تنظيف جيدة.

◂ لا تجعل الفلاتر تلامس أية سوائل مطلقًا.

الشرط الأساسي: يتم إيقاف الجهاز.

←*الشكل* **32** - **31**

تنظيف رأس تنظيف الأرضيات

الشرط الأساسي: يتم إيقاف الجهاز.

←*الشكل* **39**

التغلب على الاختلالات

◂ وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدرَّبون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات علي الجهاز.

◂ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.

الجهاز لا يعمل.

مبين حالة البطارية لا يشير إلى أي حالة.
البطارية غير مركبة بشكل صحيح.

◂ قم بتركيب البطارية بشكل صحيح.

[1] حسب تجهيز الجهاز

البطارية غير مشحونة.

◄ قم بشحن البطارية.

مبين الأخطاء الأحمر يضيء لمدة 10 ثوان.
البطارية شديدة السخونة أو شديدة البرودة.

1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء.
2. انتظر حتى تصل البطارية إلى درجة حرارة الغرفة.

الجهاز شديد السخونة أو شديد البرودة.

1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء.
2. انتظر حتى يصل الجهاز إلى درجة حرارة الغرفة.

وظيفة الشحن لا تعمل.

تم استخدام شاحن خاطئ.

◄ اقتصر على استخدام الشاحن المرفق.

يتعذر تركيب خزان تجميع الأتربة.

وحدة الفلتر غير مكتملة.

◄ تحقق مما إذا كانت وحدة الفلتر مكتملة.

وحدة الفلتر أو خزان تجميع الأتربة غير محكم التثبيت بشكل صحيح.

◄ تحقق من إحكام تثبيت وحدة الفلتر وخزان تجميع الأتربة بشكل صحيح.

تراجع قوة الشفط.

الفلتر مسدود.

1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء.
2. قم بتنظيف وحدة الفلتر.

رأس التنظيف مسدودة.

1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء.
2. تحقق من وجود انسداد في قناة التهوية الممتدة من رأس التنظيف حتى الجهاز.
3. قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة.
4. قم بتنظيف وحدة الفلتر.
5. بعد أن يبرد الجهاز، قم بتشغيله مرة أخرى.

منظم الهواء الإضافي مفتوح بماسورة الشفط.

◄ أغلق منظم الهواء الإضافي لزيادة قوة الشفط.

يتعذر تحريك رأس التنظيف.

رأس التنظيف عالق على السجاد.

◄ افتح منظم الهواء الإضافي لتقليل مقاومة الانزلاق.

التخلص من الجهاز القديم

◄ تخلَّص من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة.

يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلَّفات لدى تاجرك المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية 2012/19/ المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوربي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

التخلص من البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن

ينبغي تسليم البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن لأحد مراكز إعادة الاستخدام الصديقة للبيئة. لا تقم بإلقاء البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن في القمامة المنزلية.

◄ تخلص من البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن بطريقة محافظة على البيئة.

Many thanks for choosing a Bosch home appliance!

Register your new appliance now on MyBosch and benefit directly from:

- **Expert advice and tips to make the most of your appliance**
- **Options for warranty extension**
- **Discounts on spare parts and accessories**
- **Digital information for use and all appliance data to hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliance Service**

Simple to register, free of charge – including on mobile devices:
www.bosch-home.com/welcome

Need some help? You can find it here.

Expert advice on your Bosch home appliances, help with problems or repairs by professionals from Bosch.

Discover all the different ways Bosch can assist you:
www.bosch-home.com/service

The contact details of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company

Valid within Great Britain:
Imported to Great Britain by
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton, Milton Keynes
MK12 5PT
United Kingdom

8001399086 (060909)
tr, en, ru, uk, fa, ar